

**D-Ratingen: Library automation equipment**  
**OJ S 90/2013 10/05/2013**  
**Contract award notice**  
**Supplies**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Ratingen, Der Bürgermeister, Rechtsamt, Zentrale Vergabeverwaltung

Postal address: Minoritenstr. 2-6

Town: Ratingen

Postal code: 40878

Country: Germany

E-mail: [zvv@ratingen.de](mailto:zvv@ratingen.de)

Telephone: +49 21025503009

Fax: +49 21025509300

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.ratingen.de>

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Selbstverbuchung mit RFID in der Stadtbibliothek Ratingen.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Ratingen, Peter-Brüning-Platz 3.

NUTS code DEA1C Mettmann

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Ausgeschrieben wird eine RFID Selbstverbuchungsanlage für die Stadtbibliothek Ratingen

bestehend aus Los 1 = 3 Konvertierstationen zur Miete, 3 Selbstverbuchern, 2

Rücknahmeautomaten indoor, 1 Rücknahmeautomat outdoor, 1 Sortierstraße, 1

Sicherungsgate, 21 Lese/Schreibgeräten SLix für Infotheken und Arbeitsplätze, 15 Lese

/Schreibgeräte MIFARE für Arbeitsplätze, Managementsoftware, 14 Bins, alle erforderlichen

Tags für Medien und Ausweise. Los 2 = 1 Kassenautomat.

**II.1.5. CPV code(s)**

30238000 Library automation equipment

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.2. Total value of the contract/lot****II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 51 543,66 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 19

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure****IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria****IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Preis. Weighting 50
2. Funktionen nach Leistungsverzeichnis. Weighting 30
3. Geräuschemission. Weighting 10
4. Integration in die vorhandene öffentliche Gebäudestruktur. Weighting 10

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information****IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

30 ZV 130/12 L

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure****Notice on a buyer profile**

Notice number in the OJ S: [2012/S 154-257348](#) of 11.8.2012

**Contract notice**

Notice number in the OJ S: [2012/S 154-257348](#) of 11.8.2012

**Section V: Award of contract**

---

Lot No: 1

- Lot title: Selbstverbuchung mit RFID in der Stadtbibliothek Ratingen

**V.1. Date of conclusion of the contract**

6.11.2012

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 0

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Los 1 wurde am 6.11.2013 aufgehoben!

Country: Germany

#### **V.4. Information on value of the contract/lot**

#### **V.5. Information about subcontracting**

Lot No: 2

- Lot title: Kassenautomat

##### **V.1. Date of conclusion of the contract**

29.4.2013

##### **V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

##### **V.3. Name and address of the contractor**

Official name: HESS Cash Systems GmbH & Co. KG

Postal address: Ludwig-Sütterlin-Straße 3

Town: Bremen

Postal code: 28355

Country: Germany

E-mail: info(at)hess.de

Telephone: +49 4213300970

Fax: +49 42133009718

Internet address: <http://www.hess.de/>

##### **V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:

Value: 51 543,66 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 19

##### **V.5. Information about subcontracting**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.2. Additional information**

Los 1 wurde am 6.11.2012 aufgehoben, da kein Angebot eingegangen ist, das den Ausschreibungsunterlagen entsprach. Deshalb wurde diese Leistung am 27.11.2012 erneut ausgeschrieben (Abl. 2012/S232-381860 vom 1.12.2012).

Für alle Lose:

V.4) Angaben zum Auftragswert (in Zahlen):

Währung: EUR.

#### **VI.3. Procedures for review**

##### **VI.3.1. Review body**

Official name: Bezirksregierung Düsseldorf, Vergabekammer

Postal address: Am Bonnheshof 35

Town: 40468

Postal code: Düsseldorf  
Country: Germany  
E-mail: [poststelle@bezreg-duesseldorf.nrw.de](mailto:poststelle@bezreg-duesseldorf.nrw.de)  
Telephone: +49 2114753131  
Fax: +49 2114753989  
Internet address: [www.brd.nrw.de/](http://www.brd.nrw.de/)&#8206;

**Body responsible for mediation procedures**

**VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Beachtung/Berücksichtigung der Rechtsbehelfsfrist nach § 107 Absatz 3 Nr. 4 GWB wird ausdrücklich hingewiesen (Der Nachprüfungsantrag vor der Vergabekammer ist unzulässig, wenn mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind).

**VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

7.5.2013